

37					ああ、はい、はい、では後ろにまた単語がありますが、この「解決にむけて」[行番号10. 論文小見出し「外務省：日本の安全保障と国際社会の平和と安定」の部分3行目]の「解決」という言葉は、どのように理解しましたか。
38		就是关于这个课题的解决。就是[2秒無言]「关于」吧。		つまりこの課題の解決に関して、つまり[2秒無言]「関して」でしょう。	
39					うんうん、聞いて、それから後ろのこの取り、
40		「取り組んでいます」[行番号10. 論文小見出し「外務省：日本の安全保障と国際社会の平和と安定」の部分3行目]。		「取り組んでいます」[行番号10. 論文小見出し「外務省：日本の安全保障と国際社会の平和と安定」の部分3行目]。	
41					「取り組んでいます」。「取り組む」はどういう意味ですか。
42		就是积极解决·积极[2秒無言]参加、参与想办法。		つまり積極的に解決する、積極的に[2秒無言]参加する、参加し方法を考えます。	
43					はい、分かりました。
44		[4秒無言。] 继续吗？		[4秒無言。] 続けますか。	
45					はい、続けて下さい。
46	日本の安全保障政策 日本の安全と繁栄を維持し、国民の生命と財産を守ることは、政府の最も重要な責務です。	日本の[下線部日本語で発話する]安全保障政策。日本の安全と[下線部日本語で発話する]繁栄を維持し、国民の生命と財産を守ることは、政府の最も重要な[下線部日本語で発話する]責務です。这句话是强调。它的小标题是日本的 ³ 安全保障政策。然后接下来、[7秒無言]这里先是有个并列、[4秒無言]保障着日、维持着日本的安全和繁荣、国民的[3秒無言]并且保障国民的生命安全、生命和财产是政府最重要的责任。		日本の安全保障政策。日本の安全と繁栄を維持し、国民の生命と財産を守ることは、政府の最も重要な責務です。この文は割と簡単で、サブタイトルは「日本の安全保障政策」です。それから続いて「[3秒無言]」ここではまず並列があり、「[4秒無言]」日[行番号46の文を読み上げるが「日」の後聞き取り不能]を保障し、日本の安全と繁栄を維持し、国民の[3秒無言]また国民の生命の安全、生命と財産を保障することは政府の最も重要な責任です。	
47					この文の構造はどうなっていますか。
48		[3秒無言。]「は……です」吧。大结构应该是「は……です」。		[3秒無言。]「は……です」だと思います。大まかな構造は「は……です」だと思います。	
49					はい、分かりました。
50	我が国を取り巻く安全保障環境が厳しさを増す中、(1)日本は適切な防衛力の整備に努め、(2)日米安全保障体制を堅持するとともに、(3)日本を取り巻く国際環境の安定を確保するための外交努力や国際平和協力を推進することを安全保障政策の基本としています。	我が国を取り巻く安全[下線部日本語で発話する]保障環境が厳しさを[下線部日本語で発話する]ふえす「増す」を「ふえす」と言い間違える]中、日本は適切な防衛力の整備努力、[3秒無言]日、米の安全保障体制を堅持するのと同時に、日本を取り巻く、これは特殊な意味があると思いますが、取り巻く国際環境の安定を確保するための外交努力や国際平和協力を推進することを安全保障政策の[3秒無言]その基本としています。この文も割と長いですが、我が国[3秒無言]私達日本の[3秒無言]「取り巻く」この「取り巻く」は調べてみるべきだと思います。		我が国を取り巻く安全保障環境が厳しさをふえす「増す」を「ふえす」と言い間違える]中、日本は適切な防衛力の整備努力、[3秒無言]日、米の安全保障体制を堅持するのと同時に、日本を取り巻く、これは特殊な意味があると思いますが、取り巻く国際環境の安定を確保するための外交努力や国際平和協力を推進することを安全保障政策の[3秒無言]その基本としています。この文も割と長いですが、我が国[3秒無言]私達日本の[3秒無言]「取り巻く」この「取り巻く」は調べてみるべきだと思います。	
51					はいはい、分かりました。「取り巻く」を調べるんですね。
52		[電子辞書を使って、「取り巻く」と入力する。] [9秒無言。] 查到是包围的意思，围绕。[9秒無言] 我们国家，围绕我们国家的，围绕我们国家的安全保障环境正在日益的变得严峻起来。		[電子辞書を使って、「取り巻く」と入力する。][9秒無言。] ありました。「取り巻く」の意味です。取り巻く、[9秒無言] 私達の国、私達の国を取り巻く、私の「取り巻く」安全環境は日増しに厳しくなっています。	
53					この「中」[行番号50. 論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分2行目]はどのように理解しましたか。
54		[4秒無言。] 在这期间。		[4秒無言。] この期間。	
55					はいはい分かりました。
56	日本正在向着整备防卫力量努力、日美的安全保障体制还在坚持着日美保障安全体制、日本的…	日本は防衛力の整備に努め、日米の安全保障体制はまだ日米安全保障体制を堅持しています。日本の…		日本は防衛力の整備に努め、日米の安全保障体制はまだ日米安全保障体制を堅持しています。日本の…	
57					「ととも」[行番号50. 論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分3行目]はどうか。どういう意味ですか。
58		我记得，我学到的印象是伴随着。		覚えています。勉強した記憶では「ともなつて」です。	
59					うんうん、はい。
60	日本 [3秒無言] 围绕日本国际环境的安定、为了保障 [7秒無言] 可以用笔吗？	日本 [3秒無言] 日本を取り巻く国際環境の安定、保証するために[7秒無言] 書き込んでもいいですか。		日本 [3秒無言] 日本を取り巻く国際環境の安定、保証するために[7秒無言] 書き込んでもいいですか。	
61					はい、いいですよ、はい。
62	这句话有高长·应该是先分下句子。先找一下动词之类的。「ため」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]前面应该是一个分句 [3秒無言]然后在「協力」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]那一下、「推进」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]它在这里应该是一个重要的东西。[3秒無言。]整个句子应该是以最后一个「を」为中心的一个大句子。[3秒無言。]就是推进[2秒無言]推进可以保障国际日本国际环境稳定的外交努力还有它的国际和平、国际和平的、和提供的帮助是。是它、是日本的它安全保障政策的基本、基本要素、或者说它的基本[2秒無言]就是基本。	この文はやや長いので、まず分けるべきだと思います。まず動詞の種類を探しますが、「ため」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]の前部分が1つのまゝで、「[3秒無言]」そしてまた「協力」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]のところで分かれると思います。「推進」[論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]はここでの重要な言葉だと思います。「[3秒無言。]」文全体は最後の「を」を中心とした長い文だと思います。「[3秒無言。]」つまり推進する[2秒無言]日本を取り巻く国際環境安定を保障できる外交努力それからそれからその国際平和、国際平和の、それと提供する協力を推進することは、そのことは、日本の安全保障政策の基本、基本要素であり、あるいはその基本[2秒無言]つまり基本です。			
63					その、つまり安全保障政策の基本ということですね？
64		嗯嗯。		はいはい。	
65					ではその「安全保障政策の基本」には何がありますか。
66		就是 [3秒無言] 推进可以确保日本周边国际环境安全的外交、外交努力和寻求国际帮助。		つまり[3秒無言] 日本周辺の国際環境の安全を確保できる外交、外交努力や国際援助の追求を推進することです。	
67					「協力」[行番号50. 論文小見出し「日本の安全保障政策」の部分4行目]はどのように理解しましたか。
68		[協力][下線部日本語で「きょうりょく」と発話する] 印象中是帮助的意思。		「協力」は「助ける」というイメージです。	
69					「助ける」ここには1、2、3とありますよね。[3秒無言。]1、2、3はどういう関係ですか。

70		[9秒無言。] 这个应该是 [2秒無言] 这个应该是日本的安保政策中所采取的措施・第一个呢是提高整备防卫力量・第二个呢是坚持它的日美保障体系・第三点呢就是坚持刚刚说的基本。	[9秒無言。]これはおそらく[2秒無言]これはおそらく日本の安全保障政策の中でとっている措置だと思います。1つ目は防衛力の向上と整備、2つ目はその日米保障体系の堅持、3つ目はさっき述べた基本の堅持です。	
71				はいはい、分かりました。
72	平和構築 紛争の再発を防ぐため、和平プロセスの促進から治安の確保、復興・開発に至る継ぎ目のない取組は、世界が直面する重大な課題です。	接下来是、平和構築紛争の再発を防ぐため「下線部平仮名のみ日本語で発話する」、和平プロセスの促進から治安の確保、復興・開発に至る継ぎ目のない取組は「下線部平仮名のみ日本語で発話する」至る継ぎ目のない「下線部全て日本語で発話する」取組は「下線部平仮名のみ日本語で発話する」、世界が「下線部全て日本語で発話する」、重大な「下線部平仮名のみ日本語で発話する」かくだい「課題」を「かくだい」と言い間違える」です。[3秒無言。]第三个小标题是「构筑和平」、它是、根据汉语意思是看出来前半句是为了防止战争的再次发生、和平プロセス？[4秒無言。]先猜一下、但是好像[3秒無言]应该是「process」、应该是过程、和平过程、促进和平进程[2秒無言]治安確保、的治安の確保、[7秒無言。]这里是提到了世界上直面这个重要的问题。[10秒無言。]这三个小句有点看不懂、我觉得问一下它里面的核心词、我觉得是这个「取組」。	続いては、平和構築紛争の再発を防ぐため、和平プロセスの促進から治安の確保、復興・開発に至る継ぎ目のない取組は、世界が、重大なかくだい「課題」をかくだいと言い間違える」です。[3秒無言。]3つ目のサブタイトルは「平和構築」です。それは、中国語の意味に基づくと分かるのですが、文の前半は戦争の再発を防ぐために、和平プロセス？[4秒無言。]まず推測してみますが、でも多分[3秒無言]おそらく「process」だと思います。おそらく過程、和平の過程だと思います。和平過程を促進する[2秒無言]治安確保、の治安の確保、[7秒無言。]ここは世界で直面しているこの重要な問題について述べています。[10秒無言。]この3つ目の部分はちよとわかりませんが、この中心となる単語、この「取組」と思いますが、調べてみたいと思います。	
73				では、このように発音が分からないものは、どのようにして調べますか。
74		如果用电子词典的话比较方便、它里面有一个用拼音查日语的方式、所以我只需要输入「取組」就可以查到。	電子辞書なら、ピンインで日本語を調べる方法があるから割と便利です。だから「中国語のピンインで」「取組」と入力すれば調べられるんです。	
75				分かりました。
76		[電子辞書を使って、「取組」と入力する。] [17秒無言。] 剛剛查的是「日汉词典」,「日汉双解」,但是它没有,可见这个词典好像是比较不全的。一般会选这个日本三省堂编辑的「大辞林」词典,它是最全的,在我们学生使用起来的话。	[電子辞書を使って、「取組」と入力する。][17秒無言。]さっき調べたのは「日漢辞典」で、「日漢双解」ですが、ありませんでしたので、この辞書は完全とは言えないようです。普通はこの日本の三省堂が編集した「大辞林」という辞書を選びます。これは最も完成度が高く、私達学生が使っているには、	
77				つまり「日漢双解」で見つからなかったので「大辞林」を引いたんですね。
78		对。	そうです。	
79				はいはい、分かりました。ではこれ「辞書」「大辞林」を指す」にはありませんか。
80		[電子辞書を使って、「取組」と入力する。] 有、这里面有「とくみ」,[5秒無言]是解决、搭配、认真对待。[3秒無言。]解决、这里应该是「解决」的意思。	[電子辞書を使って、「取組」と入力する。]あります。これにはありました。「とくみ」,[5秒無言]解決、組合せ、真面目に取り組む。[3秒無言。]解決、ここでは「解決」の意味だと思います。	
81				この「継ぎ目のない」[行番号72、論文小見出し「平和構築」の部分2~3行目]はどのように理解しましたか。
82		这里的「目」,[下線部日本語で「め」と発音する]应该是一种比较抽象的、抽象的说法。我把它理解为「眼光」或「想法」,[2秒無言。]所以这句话应该是从后往前翻也可以、应该是世界的必须重要、全世界都必须直面的一个重大课题。所以是防止战争的再次发生促进还是有就是可以促进、促进和平进程的治安確保、还有就是[7秒無言]还有就是复兴开发?「复兴开发」是不是指一个国家的综合国力的发展? [2秒無言。]但是后面又有一个「目のない」。	この「目」はおそらく割と抽象的な、抽象的な言い方だと思います。私はこれを「見方」あるいは「考え方」と理解しました。[2秒無言。]だからこの文は後ろから前へ訳すこともでき、おそらく世界の必ず重要な、全世界が必ず直面する重大な課題は、実際は戦争の再発を防ぎ、促進する、それからつまり[7秒無言]それからつまり復興開発が「復興開発」は国の総合国力の発展を指すんじゃないでしょうか。[2秒無言。]でも後にまた「目のない」があります。	
83				でも更にもう1つに至る[行番号72、論文小見出し「平和構築」の部分1行目]がありますが、これはどのように理解しましたか。
84		[3秒無言。] 以前的话是[3秒無言]到、到哪里、又学过「から…まで」它可以用这个搭配、但是到这儿、应该是其他的意思。[3秒無言。]再的理解为「关于」的话、关于复兴和开发? [3秒無言。]觉得有必要问一下这个「目のない」。	[3秒無言。]以前聞いたことがあるのは[3秒無言]「どこどこまで」です。また「から…まで」という言い方を習ったのですが、これはこの組み合わせで使えます。でもここでは、別の意味だと思います。[3秒無言。]とりあえず「について」と理解したら、復興と開発について? [3秒無言。]この「目のない」は調べてみる必要があると思います。	
85				はいはい、分かりました。どのように調べますか、この「継ぎ目」[行番号72、論文小見出し「平和構築」の部分1行目]を調べるんですかね。どの言葉を調べますか。「目のない」[行番号72、論文小見出し「平和構築」の部分1~2行目]?
86		对、我查的是「目のない」[下線部日本語で発話する]。[電子辞書を使って、「目のない」と入力する。][11秒無言。]这里应该是[2秒無言]「目のない」[下線部日本語で発話する]我没有查到、我觉得有必要前面推一下、然后、查这个「継ぎ目」[下線部「ぎ目」のみ日本語で「ぎめ」と発音する]。	はい、調べるのは「目のない」です。[電子辞書を使って、「目のない」と入力する。][11秒無言。]これでは多分[2秒無言]「目のない」は見つからないと思いますので、前にずらす必要があると思い、そして、この「継ぎ目」を調べます。	
87				はい、次はこの「継ぎ目」を調べるんですね?
88		[電子辞書を使って、「継ぎ目」と入力する。] [25秒無言。] 二つのもの[下線部日本語で発話する]「継ぎ合わせ」[下線部のみ「ぎあわせ」と日本語で発話する]。	[電子辞書を使って、「継ぎ目」と入力する。][25秒無言。]2つもの物の継ぎ合わせ。	
89				見つかりましたか。どういう意味ですか。
90		当到了、「つなぎ目」[下線部日本語で発話する]。我看看它的日语同义词。	見つかりました。「つなぎ目」です。日本語の同義語を見てみます。	
91				「つなぎ目」ですか。
92		[7秒無言。] つなぎ目、好像查不到这个「つなぎ目」的意思。	[7秒無言。] つなぎ目、この「つなぎ目」の意味はないようです。	
93				どの辞書でこの「つなぎ目」が見つからなかったんですか。
94		有「大辞林」、我查的话。	「大辞林」で調べていたら。	
95				「大辞林」にはなかったんですね。
96		用「日汉」查不到。	「日漢」では見つかりませんでした。	
97				ああ、「日漢」では見つからなかったんですね。
98		对、我用「大辞林」查的话、就可以查到同义词、所以的话不能辅助理解、直接用「日汉词典」查到了「継ぎ目」的意思。	はい、「大辞林」で調べるなら、同義語を調べることもできるので、そんなと細かいな理解がないので、直接「日漢辞典」で「継ぎ目」の意味を調べました。	
99				はいはい、どういう意味でしたか。
100		有2个意思、一个是「継継」、一个是「継承人」。	2つ意味があり、1つ目は「つなぎ目」、もう1つは「継承者」でした。	

204					「きています」[行番号197, 論文論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分2段落目5行目]はどのような意味ですか。「きています」。
205		从这如果就文本来说的话，就是从1990年以后，一直持续到现在，而且将会持续进行的一种状态・趋势。		ここから、もし本文に即して言う、つまり1990以降、ずっと現在まで持続しているということです。さらに今後も持続して行う状態です。傾向。	
206					はいはい、分かりました。
207		これは、日本として、国際協調主義に基づく積極的平和主義の立場から、同盟国である米国を始めとする関係国と連携しながら、地域及び国際社会の平和と安定にこれまで以上に積極的に寄与していかねばならないとの国家安全保障の基本理念に基づくものです。		続きを読むと、これは、日本として、国際協調主義[3秒無言]を基礎として、「積極的平和主義」の立場から、同盟国のアメリカを始めとする、しながら、地域及び国際社会の平和と安定にこれまで以上に積極的にしていかなければならないとの国家安全保障の基本理念に基づくものです。この文はおそらく、おそらく全体の文で、これは日本としての面を以て、国際相互協力の主義を以て、つまり国際、国際協力主義を基礎とした積極的、積極的な平和主義[2秒無言]この文も文が長いので、創意工夫をする状況の中で、より良い訳をするため、やはりまず全体を読んでみて[6秒無言]から[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目1行目]また一つ、おそらくまた連用修飾語、連用修飾語に似たものだと思いますが[20秒無言]この文は全体的に見るとおそらくこれは…の(構)造だと思えます。	
208					はいはい、文構造。
209		[5秒無言。] 然后就是后面这个一行半的这个句子 [32秒無言] 这里的「との」 [行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目]。		[5秒無言。] それからつまり後のこの一行半のこの文[32秒無言]この「との」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目]。	
210					「との」はどういう意味ですか。
211		应该就是「友達のおしゃべり」 [下線部日本語で発話する] 这句话应该也是类似这样的句型。但是它明显没有「友達との」 [下線部日本語で発話する] 这种结构，还需要再看。		おそらく「友達のおしゃべり」という文も、おそらくこの文型に類似していると思いますが、これは明らか「友達との」のような構造はないので、更に続けて読む必要があります。	
212					はいはい、分かりました。
213		但其实比较疑惑的一点是它这个「と」 [行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目] 的「と」 [行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目] 前面是一个句子。		でも疑問に思うのはこの「と」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目]「との」「と」の前が文であることです。	
214					はいはい、文です。
215		那就把它「との」前的文を指すと思われる [30秒無言] 当作是一个同有性的句子来看 [30秒無言] 「との」前面，现在主要的问题还是在「との」前面这个句子上面 [17秒無言] 我不知道它这个，现在看不到它寄与了是什么。		ではそれ「との」の前の文を指すと思われるを単語の性質のある文として見ると[30秒無言]「との」の前、今の主要な問題はやはり「との」の前のこの文にあり[17秒無言]これが「これが」の後聞き取り不能[1分]分かりません、今はそれが何を与えているのかは分かりません。	
216					この「寄与」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目]はどのような意味に理解しましたか。
217		应该就是「给予」, 我猜应该是「给予」。		おそらく「与える」で「与える」だと推測しました。	
218					はいはい、与える。それから「いかなければならない」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目]はとうですか。
219		就是「していく」、「していく」和「いかなければならない」这个搭配吧。 [6秒無言。] 那应该就是给予的、给予和平安定吧。		つまり「していく」、「していく」「いかなければならない」の組み合わせでしょう。[6秒無言。]それはおそらく与える、平和と安定を与えるでしょう。	
220					ではここには更に後ろから2行目に「連携」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目2行目]「連携しながら」とありますが、「連携」は分かりますか。
221		[7秒無言。] 就是相互协作。		[7秒無言。] つまり相互協力です。	
222					はいはい、相互協力。では「しながら」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目2行目]はとうですか。
223		「しながら」就是件随着同时做某件事的意思。		「しながら」は同時にある事をするに伴ってという意味です。	
224					はいはい、同時にある事をするに伴って、では同時にどのような事をするんですか。
225		[4秒無言。] 就是前半句这些吧。然后我整体来试着翻译一下。这就是呢，作为日本，作为日本，以站在以国家、以国际协作为基础的积极的和平出、积极的和平主义的立场上，与同盟国、在同盟国、和同盟国一起协作，在美国这个同盟国一起协作开始[10秒無言]开始协作，然后到目前为止，不断必须得必须得。		[4秒無言。] つまり前半のことでしよう。それから全体を訳してみます。これはつまり、日本として、日本として、国を以て、国際協力主義を基礎とした積極的な平和出、積極的な平和主義の立場に立ち、同盟国と、同盟国において、同盟国と共に協力し、アメリカという同盟国と共に協力し[行番号207の文を読み上げるが「協力の」の後聞き取り不能]始める[10秒無言]協力を始め、そして現在までに、絶えず[行番号207の文を読み上げるが、「絶えず」の後聞き取り不能]しなければならない[行番号207の文を読み上げるが、「いかなければならない」の後聞き取り不能]しなければならない。	
226		噢，这应该是日本对自己的一个要求吧，就是必须得必须得给予或者保障，保障地区和国际社会的安、不断地积极地保障。 [3秒無言] 世界各个区域还有国际社会的安和和平。 [4秒無言] 和这样的「との」[5秒無言]和这样的国家，也就是前面的「これは」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目1行目]前面的这一段所付带的这一段的意、然后概括出来它的概念就是国家安全保障的基本理念。		あ、これはおそらく日本の自己に対する要求だと思えます。つまり[行番号207の文を読み上げるが「つまり」の後聞き取り不能]しなければならない、地域及び国際社会の安全を与える、あるいは保障し保障し、絶えず積極的に保障しなければならない。はい[3秒無言]世界各地それから国際社会の安定と平和 [4秒無言]とこのよう「との」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目3行目] [5秒無言]このような国家との、つまり前述の「これは」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目1行目]、前のこの段落、段落の意味で、それからその概念は国家安全保障の基本理念だと総括しています。	
227		「をはじめとする」看一下。		「をはじめとする」見てみます。	
228					「関係国」[行番号207, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分3段落目2行目]。
229		[5秒無言。] 刚刚翻译的时候其实也注意到了这个问题。 [3秒無言] 作为同盟国的美国 [5秒無言] 噢应该是以作为同盟国的美国为开始，作为第一个关系国。		[5秒無言。] さっき訳した時この件が気になったんですが、[3秒無言]同盟国としてのアメリカ[5秒無言]あ、おそらく同盟国としてのアメリカを始めとして、最初の関係国としてということだと思えます。	
230					「関係国」はどのような意味ですか。

231		是不是，就是签订，签订，放在文中理解，是不是签订了类似于他们的国际，就是国际协调主义的这个政策，保障书之类的，作为第一个关系国签署了类似相关协议的国家叫做他们所说的关系国。[3秒無言。]这个的话就是他们国家的一个基本的考虑方式。最后的话，它作了一个对他们国家的安全保障政策的基本理念做了一个陈述。然后，整个文章看完之后，把前面的这些单词，留下的单词查一下。	もしかして、つまり締結する、締結する、文の中に入れて理解すると、彼らの国際、つまり国際協調主義のこの政策や保障文書の類に類似したものを締結した国ではないでしょうか。最初の関係国として関連協議のようなものに署名した国を彼らのいわゆる関係国と呼ぶのではないのでしょうか。[3秒無言。]そうなるかつつまり彼らの国家の基本的な考え方は、つまり最後に、彼らの国に対する安全保障政策の基本理念について述べられています。では、文章全体を読み終わってから、前に出てきたこれらの単語、保留していた単語を調べてみます。	
232				はいはい、分かりました。まずどれを調べますか。
233		特別想いの「サイバー」[行番号116. 論文小見出し「国際組織犯罪対策・テロ・海上の安全保障・サイバーセキュリティ」の部分] 这个。	特に調べたいのはこの「サイバー」[行番号116. 論文小見出し「国際組織犯罪対策・テロ・海上の安全保障・サイバーセキュリティ」の部分]です。	
234				はいはい、「サイバー」。
235		应该是犯罪的一种。	おそらく犯罪の一種だと思います。	
236				「duo辞典」[辞書の種類と思われる。詳細は不明]で調べますが、それとも直接「日漢」で調べますか。
237		我直接查的「日汉」。	直接「日漢」で調べます。	
238				あ、「日漢」。
239		一般都会先选择查一下这个。[5秒無言。]顺手吧，如果用「大辞林」的话就用「大辞林」，如果用「日汉」的话就用「日汉」。	普通はまずこれで調べます。[5秒無言。]使いやすいでしょ。「大辞林」を使うなら「大辞林」を、「日漢」を使うなら「日漢」を使います。	
240				ああ、はいはい、分かりました。
241		[電子辞書を使って、「サイバー」と入力する。] 这好像是一个比较专业的一个单词，所以用「大辞林」的话看日语翻译的话不是很。	[電子辞書を使って、「サイバー」と入力する。]これは割と専門的な単語のようですね。だから「大辞林」で日本語を見た場合、そこで、	
242				ああ、そうですね、日本語の説明はちょっと難しいですね。
243		但是「日汉」没有「サイバー」这个单词。	でも「日漢」には「サイバー」という単語はありません。	
244				ああ、そうですね、ないですか「サイバー」。
245		没有「サイバー」「日汉双解」也没有「日汉」也没有。「新明解」有，最好直接查它的英语意思吧。「大辞林」里有它的这个英语单词的原型。「cyber」。	「サイバー」は「日漢双解」にはありませんし、「日漢」にもありませんが、「新明解」にはあります。一番良いのは直接英語の意味を調べることでしょ。「大辞林」には英語の単語の原形である「cyber」がありました。	
246				ではまた「英漢」を調べるんですか。「英漢辞典」を。
247		用「英语词典」。	「英語辞典」を使います。	
248				ああ、分かりました。
249		[電子辞書を使って、「サイバー」と入力する。] 噢，它竟然是一个前缀。	[電子辞書を使って、「サイバー」と入力する。] あ、接頭語の1つでした。	
250				接頭語？
251		或者说它也可以作为单独的单词。	あるいは単独で単語になることもできます。	
252				はいはい、単独での単語はどんな意味ですか。
253		它又是另一个单词的缩略语。「cybernetics」的缩略语，但这个单词的话好像跟它这个缩略语之后的意思有点儿区别。好大的区别「cybernetics」指的是「控制论」，是数学一个专业名词，但是放在「cyber」缩略之后又成了「计算机网络的」相关的一些东西。[5秒無言。]原来除了「computer」还有「cyber」这个单词可以表示。	またも別の単語の略語で、「cybernetics」の略語ですが、この単語ならこの略語の後の意味と少し違いがあるようです。大きな違いは「cybernetics」が指しているのが「制御論」であり、数学の専門用語ですが、略語「cyber」の裏に付けたら「コンピュータネットワーク」に関係のある物の意味になります。[5秒無言。]元々は「computer」以外に「cyber」という詞で表していました。	
254				では「サイバー」は今分かりましたか、いったい。
255		嗯呢，搞清楚了，计算机网络。	はいはい、分かりました。コンピュータネットワーク。	
256				コンピュータネットワーク、はいはい、分かりました。
257		那前面提到的「サイバー攻撃」[下線部仮名のみ日本語で発音する]就是网络攻击，黑客、黑客攻击之类的，还有「サイバーセキュリティ」的「セキュリティ」[10秒無言]我还想查一下这个「セキュリティ」。[電子辞書を使って、「セキュリティ」と入力する。][29秒無言。]噢，这个单词说不多读读就能猜出来，它是安全的那个英文，常用的这个「security」，那就是指的是「网络安全」。	となると、前に出てきた「サイバー攻撃」はつまりネットワーク攻撃、ハッカー、ハッカーの脅威の種類です。それから「サイバーセキュリティ」の「セキュリティ」[10秒無言]この「セキュリティ」も調べてみました。[電子辞書を使って、「セキュリティ」と入力する。][29秒無言。]あ、この単語は何度も読んでみたら推測できるかもしれませんが、「安全」のその英語、よく使った「security」となると指しているのは「2秒無言」ネットワークセキュリティです。	
258				はいはい、ネットワークセキュリティ。
259		「サイバーセキュリティ」还有后面提到的这个「人身取引」[行番号116. 論文小見出し「国際組織犯罪対策・テロ・海上の安全保障・サイバーセキュリティ」の部分1段落目1行目]。	「サイバーセキュリティ」それから後ろに出てきたこの「人身取引」[行番号116. 論文小見出し「国際組織犯罪対策・テロ・海上の安全保障・サイバーセキュリティ」の部分1段落目1行目]。	
260				はいはい、「人身取引」。
261		「人身」的话应该问题不大，主要是「取引」，看一下这个「取引」。[7秒無言。]应该是犯罪的一种，我猜测的话，「取引」指的是「交易」。	「人身」は、そんなに問題ではないと思います。要は「取引」というので、この「取引」を見ます。「7秒無言」犯罪の一種じゃないかと推測しますが、ああ、「取引」が指しているのは「取引」ですね。	
262				では「人身取引」と合わせたらどういう意味ですか。
263		应该是「贩卖人口」之类的，应该是「3秒無言」但是，可是它现在的话已经没有贩卖交易，应该是贩卖妇女儿童之类的犯罪，还有前面这个「マネーロン」这个「資金」我想看一下它这个对应的。	おそらく「人身売買」の類だと思います。多分「3秒無言」でも、でも現在は既に人身取引は存在しないので、女性や子供を売買する類の犯罪だと思います。それから前のこの「マネーロン」この「資金」ですが、これに対応するものを調べてみたいですね。	
264				分かりました。この「マネーロンダリング」全体を調べるんですか、それとも一部分ですか。
265		查一部分。「マネーロン」。	一部分を調べます。「マネーロン」です。	
266				「マネーロン」。ああ。[4秒無言。]「マネーロン」はありますか。
267		「マネーロン」没有，直接查的「マネーロンダリング、ダリング」，[電子辞書を使って、「マネーロンダリング」と入力する。]	「マネーロン」はありませんので、直接「マネーロンダリング、ダリング」を調べます。[電子辞書を使って、「マネーロンダリング」と入力する。]	

268					ありましたか。
269			有。	ありました。	
270					あー。
271			那我就把这个单词记入单词库了,它应该是「マネー」的一部分,指的是「money」,后面的「ロンダリング」「ロンダリング」「ロンダリング」を「ロンダリング」と言い間違える指的是「洗」,[2秒無言]「laundering」,对应的是「laundering」,洗钱。「money laundering」,看来猜单词的能力还是要好好磨练一下,说不定以后可以稍微省事一点,[2秒無言。]还有最后问一下这个和朝鲜核问题并列的这个单词。	ということで、この単語を単語帳に登録しましたが、これはおそらく「マネー」は一部分で、指しているのは「money」で、後の「ロンダリング」「ロンダリング」「ロンダリング」を「ロンダリング」と言い間違えるが指しているのは「洗」、[2秒無言]「laundering」で、対応するのは「laundering」だと思います。マネー-ロンダリング[money laundering]。英単語を推測する力はやはりもう少し少し訓練しないとイケないですね。今後少しは速くなるかもしれませんが。[2秒無言。]それから最後にこの朝鮮核問題と並列のこの単語を調べます。	
272					「ミサイル」(行番号165, 論文小見出し「我が国の基本的考え方」の部分1段落目2行目)ですか。
273			对。「ミサイル」,[3秒無言。]哦,果然是导弹。	はい「ミサイル」です。[3秒無言。]ああ,やはりミサイルです。	
274					推測が当たりましたね。
275			我记得当年他在那个杭州G20峰会的时候发过3颗导弹,挺轰动一时的。	当時彼があの杭州G20サミットに出席していた時ミサイルを3発発射したのを見ています。一次セッションを巻き起こしましたよ。	
276					なぜこの文章を選んだのですか。
277			因为平时对国际社会的政治和军事之类的比较关注一点,想看一下日本的关于他们口中的安全保障政策的陈述,就选择了这篇文章。	普段国際社会の政治と軍事の類に割と関心があるからです。日本の彼らの言う安全保障政策についての文章を読んでみたかったので、この文章を選びました。	
278					どうでしたか。読みやすかったですか。
279			感觉比自己读的小说要好读一点。	自分で読む小説よりは読みやすかったと思います。	
280					どうい小説を読んでいるんですか、今。
281			小说名字竟然给忘了。	小説の名前は忘れまして。	
282					誰の小説ですか。
283			应该是,应该是东野圭吾。	多分,多分東野圭吾だったと思います。	
284					ああ,小説を読んでいるんですね。どのくらい読みましたか。
285			看了没有20页,但是,磕磕绊绊。	まだ20ページも読んでいません。でも,なかなか難しいです。	
286					小説より分かりやすいと感じるのはどうですか。
287			我觉得,可能有些人觉得看小说好懂,有些人觉得这个枯燥乏味,但是兴趣原因吧,因为看这些社科相关的文章感兴趣,所以就比较容易看得进去。	小説が分かりやすいと感じる人もいるでしょうし、こんなもの読んでも面白くないと感じる人もいるように、興味があるかどうかだと思います。私はこのような社会科学に関する文章に興味を持っていますから。だから割と簡単に読み入ることができるとも思います。	
288					全体的に見てこの文章は難しかったですか。
289			就像刚说的,对我来说的话相对简单一点。	さっき話したように,私にとっては比較的簡単でした。	
290					ああ,比較的簡単,ああ,じゃあ理解が困難だったのはどのあたりですか。
291			如果按照就是统一的归成大类的话,有两大类,第一类是生单词较多的句子,就是理解困难一点,还有就是超过两行,就是两行左右的长句子就会理解困难一点。	もし「[もし]の後聞き取り不能」に従って,つまりおおまかに分類すると,2種類に分けることができ,1つ目の種類は知らない単語が多い文で,理解が困難です。それを超えたら,つまり2行前後の長い文は理解が困難です。	
292					漢字の言葉が割と多いですね,この文章は。
293			对,和这个也有莫大的关系。	はい,それも大きく関係しています。	
294					やはり少し関係あるでしょう?
295			对。	はい。	
296					はい,[4秒無言]えっとこの文章についてまだ他に何か感想はありますか。
297			[3秒無言。]觉得[2秒無言]每个还是多看看每个国家关于自己的国家政策的陈述,因为每个国家陈述外国的相关政策的时候都会有带有意识形态的偏差,如果兼听兼说的话相对来说,对自己以后的判断力也是一个比较大的帮助。比如说在这篇文章中,[3秒無言]如果就文章而论的话,日本也是在安全保障方面作了很大的努力了。所以的话,嗯但是在一些网站中,就把日本说得是一无是处,说他们还是好战等等一系列的军国主义依然存在,但是,就此来看的话他们的,就此文章来看的话,他们的安全保障的意识相对来说的话相对来说还是比较客观的,嗯,就是这样的。	[3秒無言。]思うのは[2秒無言]それぞれのやはりそれぞれの国の自国の政策に関する文章を沢山読もうということです。なぜならそれぞれの国が外国の政策に関して述べる時は,必ずイデオロギーのずれがあるので,多くの物を見聞きしたら相対的に,自分の今後の判断力のためになるからです。たとえば,この文章の中で,[3秒無言]もし文章について論じるなら,日本も安全保障面で多くの努力をしています。そうすると,ん,でも一部ネット上では,日本のことを全く取り柄がないと言ったり,やはり戦争が好きなんだ等と言ったり,一連の軍国主義が依然存在しています。でも,これを読むと彼らの,この文章を読むと,彼ら安全保障の意識が相対的に相対的に比較的客観的だと思います。はい,つまりこういうことです。	
298					はいはい,分かりました。他に何か付け加えることはありますか。
299			嗯,我觉得以后在网上多看相关的社科类新闻,自己感兴趣的话,相对来说比看别人编好的课本要意思一点,这也不是唯一的办法,还有就是刚才提到的多,因为以后难免会遇到很多外来语,片假名的单词,还是要多掌握一些猜单词的办法,就是这。	はい,今後ネット上で関連の社会科学の類のニュースを沢山見ようと思います。興味を持ったり,相対的に,他人が編集した教科書を読むよりも面白いです。これが唯一の方法というわけではありません。それから,えっと,さっきも沢山挙げたのですが,今後多くの外来語や片假名の単語に出会うことは避けられないので,やはりもっと単語を推測する方法をマスターする必要があります。こんなところです。	
300					分かりました。では今日は本当にご協力ありがとうございました。
301			不用谢。	どういたしまして。	